

**Седьмая Конференция государств – участников  
Конвенции о запрещении разработки,  
производства и накопления запасов  
бактериологического (биологического) и  
токсинного оружия и об их уничтожении  
по рассмотрению действия Конвенции**

5 December 2011  
Russian  
Original: English

Женева, 5–22 декабря 2011 года  
Пункт 10 предварительной повестки дня  
Рассмотрение действия Конвенции,  
как предусмотрено в ее статье XII

## **Мнения Китая относительно усиления эффективности КБО**

### **Представлено Китаем**

1. Китай последовательно ратует за всеобъемлющее запрещение и полное уничтожение биологического оружия и решительно выступает против распространения такого оружия и связанных с ним технологий. Китай поддерживает цели и задачи Конвенции о биологическом оружии (далее – "Конвенция") и добросовестно и строго выполняет свои обязательства по этой Конвенции. Он поддерживает идею всестороннего укрепления эффективности Конвенции, а также принимает активное участие и оказывает свою поддержку в многостороннем процессе, нацеленном на достижение такого укрепления.

2. В настоящее время ситуация в плане осуществления Конвенции является в целом позитивной, осуществление Конвенции государствами-участниками продолжает углубляться и расширяться, и международное сообщество достигло консенсуса по поводу продолжения и усиления этого многостороннего процесса. С другой стороны, Конвенция также сталкивается с многочисленными вызовами, и ее эффективность и универсальность нуждаются в дальнейшем укреплении.

3. Китай придает большое значение седьмой обзорной Конференции и выражает готовность изучить практические меры для всестороннего укрепления эффективности Конвенции в новых условиях совместно со всеми сторонами. Мнения Китая относительно соблюдения Конвенции и мониторинга, мер укрепления доверия, международного сотрудничества, воздействия биотехнологии на Конвенцию, межсессионного процесса и Группы имплементационной поддержки излагаются ниже:

### **Соблюдение и мониторинг**

4. Наилучшим способом повышения эффективности Конвенции является заключение – на основе многосторонних переговоров – протокола к Конвенции, который предусматривал бы механизм мониторинга и обеспечивал всестороннее укрепление ее эффективности. До заключения такого протокола существует реальная потребность в укреплении эффективности Конвенции посредством надлежащего поощрения ее соблюдения сообразно с интересами государств-участников. Китай поддерживает обсуждение национальных мер осуществле-

ния на межсессионных совещаниях в интересах поощрения практических шагов со стороны государств-участников и дальнейшего усиления национального имплементационного потенциала.

5. Механизм расследований, созданный согласно статье VI Конвенции, позволяет оптимальным образом реагировать на нарушения Конвенции. Если государство-участник констатирует, что какое-либо другое государство-участник действует в нарушение Конвенции, то оно может подать жалобу в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, который, в свою очередь, решает, следует ли предпринять расследование.

#### **Меры укрепления доверия (МД)**

6. Поскольку в Конвенции не предусмотрено эффективного механизма мониторинга, МД служат для государств-участников важным средством демонстрации соблюдения и укрепления взаимного доверия, и они также важны в силу того, что они носят политически обязывающий характер.

7. В настоящее время недостаточная универсальность составляет самую острую проблему для механизма МД, и главным императивом является содействие достижению этой универсальности. Китай призывает государства-участники активно представлять материалы по МД. Учитывая, что государства-участники сталкиваются с многочисленными трудностями в процессе представления материалов по МД, Китай поддерживает идею оказания помощи нуждающимся в этом государствам в форме семинаров, учебных занятий и т.д. Для того чтобы помочь государствам-участникам добиться лучшего использования материалов по МД, мы рекомендуем, чтобы такие материалы переводились на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

8. Для того чтобы повысить реальную полезность МД в новых условиях, Китай согласен на соответствующие усовершенствования в содержании МД при условии учета национальных условий каждого государства и его способности принять их. Такие усовершенствования могли бы включать более активное привлечение внимания к законам и правилам, касающимся биобезопасности, а также к национальному контактному пункту для соблюдения Конвенции. Вопрос о совершенствовании МД можно было бы обсудить в группе экспертов в рамках процесса межсессионных совещаний, или же для этой цели можно было бы сформировать рабочую группу.

9. Статья V Конвенции предусматривает, что государства-участники консультируются и сотрудничают друг с другом в решении любых вопросов, которые могут возникнуть в связи с выполнением положений Конвенции. Китай поддерживает урегулирование вопросов, связанных с МД, каждым государством путем двусторонних переговоров с другим заинтересованным государством с использованием процедуры консультаций и разъяснений, оговоренной в статье V Конвенции.

#### **Международное сотрудничество**

10. Китай поддерживает эффективное международное сотрудничество, которое вносит свой вклад в повышение способности государств-участников соблюдать Конвенцию, способствует обеспечению эффективности Конвенции, привлекает другие страны в ряды ее участников и в конечном счете стимулирует здоровое и устойчивое развитие Конвенции.

11. Китай поддерживает рабочий документ о создании механизма для всеобъемлющего осуществления статьи X Конвенции, который был представлен

Движением неприсоединения, а также поддерживает вынесение вопроса о международном сотрудничестве на отдельное обсуждение на совещании экспертов в рамках процесса межсессионных совещаний либо посредством создания рабочей группы, поощрение обмена информацией о международном сотрудничестве среди государств-участников и устранение неразумных ограничений, которые идут вразрез с целью международного сотрудничества, в интересах достижения целей мобилизации любого рода ресурсов, координации взаимодействия и углубления международного сотрудничества.

#### **Воздействие биотехнологии на Конвенцию**

12. Нынешнее стремительное развитие биотехнологии играет все более важную роль, помогая человечеству преодолевать болезни и повышать уровень здравоохранения, но в то же время новые виды биотехнологии используются во враждебных целях, составляя растущую потенциальную угрозу для человечества и создавая все более серьезные проблемы для строгого соблюдения Конвенции.

13. Китай поддерживает идею усиления проводимой в рамках Конвенции оценки воздействия научно-технологического развития, а также поддерживает вынесение этого вопроса на отдельное обсуждение на совещании экспертов в рамках процесса межсессионных совещаний либо посредством создания рабочей группы. Главная роль в оценке воздействия научно-технологического развития принадлежит государствам-участникам, и совещаниям государств-участников следует представлять результаты такого обсуждения последующей обзорной Конференции для рассмотрения. Полезный вклад в процесс оценки могли бы также вносить представители заинтересованных академических и деловых кругов.

#### **Процесс межсессионных совещаний**

14. Китай одобряет и поддерживает нынешний процесс межсессионных совещаний, в рамках которого совещания государств-участников и совещания экспертов используются для содействия соблюдению Конвенции.

15. В целях содействия обеспечению большей гибкости и эффективности Китай поддерживает идею внесения соответствующих усовершенствований в практикуемый ныне межсессионный процесс. Можно и далее проводить совещания экспертов или создать рабочие группы, открытые для всех государств-участников, для проведения специализированных дискуссий по таким темам, представляющим широкий интерес, как международное сотрудничество, меры по осуществлению на национальном уровне, оценка воздействия научно-технологического развития и МД. Результаты дискуссий следует передавать совещаниям государств-участников, которые, в свою очередь, представляли бы по ним доклад последующей обзорной Конференции. Консультации и консенсус следует использовать в качестве неизменного общего метода работы и для совещаний экспертов, и для заседаний рабочих групп, и для совещаний государств-участников.

16. Ввиду существенных потребностей в работе по тематике соблюдения можно было бы рассмотреть вопрос о соответствующем увеличении продолжительности периода совещаний, например до трех недель.

**Группа имплементационной поддержки**

17. С момента ее создания в 2006 году Группа имплементационной поддержки (ГИП) функционировала эффективно и играла позитивную роль в укреплении коммуникации среди государств-участников, содействуя обеспечению универсальности Конвенции и МД. Ввиду того, что Конвенция не предусматривает постоянного органа, создание и поддержание небольшого, эффективного, действенного временного технического секретариата с разумными и четко определенными функциями было бы полезным для содействия соблюдению Конвенции и усилению ее эффективности.

18. Китай поддерживает укрепление и совершенствование работы ГИП, а также поддерживает идею продления ее мандата до следующей обзорной Конференции. При ее нынешней функциональности, ГИП может и дальше приносить пользу в таких областях, как поощрение международного сотрудничества, содействие представлению материалов по МД, укрепление внешних контактов и содействие обеспечению универсальности Конвенции. По завершении следующего межсессионного плана работы можно будет предусмотреть, если это потребуется, расширение масштабов и бюджета ГИП.

---